

# INFORME FINAL

**Código Proyecto : 205 - 4430**

**Título de la Misión Tecnológica :**  
Misión Tecnológica de productores y exportadores de la Región de O'Higgins a los países de China e Israel.

**Empresa Gestora :**  
Prochex S.A.

**Fecha de preparación informe final :**  
Septiembre 2005

## 1.- Contenido Informe final

### 1.1.- Contenido informe técnico Misión Tecnológica

#### 1.1.- Fechas :

La misión Tecnológica sale de Chile el día 23 de Julio del 2005 a las 23:40 horas y llega a Santiago procedente de Madrid el día 12 de Agosto a las 07:40 horas.

#### 1.2.- Identificación de empresarios asistentes a la Misión :

Sergio Ureta O.  
Manuel Brevis C.  
Juan Manuel Ahumada B.  
Francisco Torretti  
Rodrigo Brander  
Osvaldo Cartagena M.  
Ramón Achurra L.  
Francisco Duboy U.

#### 1.3.- Grado de cumplimiento :

La misión se cumplió en ambos países en un 100%.  
Además estando en los países de destino y por gestiones solicitadas por nosotros y realizadas por Prochile, las Agregadurías Comerciales, los consulados, los embajadores, etc. logramos reunirnos con importantes empresas que no estaban originalmente en nuestra agenda.

# AGENDA EN CHINA

## Shanghai

### Lunes 25 de Julio

Arribo al Aeropuerto de Pudong a las 23:30 horas .

Recepción en el Aeropuerto por parte del Segundo Secretario de la Embajada de Chile en China, Sr. Mario Artaza.

### Martes 26 de Julio

\*\*\* A las 08:00 visita a la Empresa ZTE Shanghai R&D Center.

Nos atendió el Gerente Sr. Yu Hai

Asiste toda la delegación tanto pública como privada.

Esta empresa es de la mas alta tecnología en China en el tema de Transmisión de datos inalámbricos.

### Martes 26 de Julio

\*\*\* A las 09:30 horas visita a la Empresa Chaori Solar Energy Science y Technology Development Co.

La delegación es recibida por su Gerente General el Sr.Fan Duo Wang y el Gerente Comercial Jian Li Ping, con los cuales recorrimos sus instalaciones de las oficinas generales y nos dieron una charla de los beneficios que se podrían obtener al implementar en Chile las nuevas tecnologías en lo que respecta a Energía Solar, tanto en lo que respecta a la agricultura como también a cualquier otro rubro que se quiera aplicar. La Empresa actualmente no cuenta con un representante en Chile y están dispuestos a estudiar la alternativa de realizar una alianza estratégica entre Asproex y la Empresa.

### Martes 26 de Julio

\*\*\* A las 10:30 horas visita a la Empresa Solar Energy S y T Co. Ltd.

Su Gerente de Desarrollo e Innovación, Sr. Liu Wen Sheng nos muestra los resultados que han obtenido tanto en China como en el hemisferio Norte, los cuales son realmente sorprendentes pero los costos para conseguir los resultados aparentemente se ven demasiado altos para la realidad de nuestro país.

**Martes 26 de Julio**

A las 11:30 horas Visita al Museo de la Planificación en la que se incorpora el Cónsul General de Chile en Shanghai Sr. José Miguel González, además del Director Comercial de Prochile en Shanghai Sr. Ernesto Lagos.

Asiste toda la delegación tanto pública como privada.

**Martes 26 de Julio**

A las 14:00 Visita al Mercado de frutas de Shanghai a la que nos acompaña el Director Comercial de Prochile Sr. Ernesto Lagos y la Sra. Amy Wu asistente de la oficina comercial en Shanghai.

Asiste toda la delegación tanto pública como privada.

**Martes 26 de Julio**

A las 15 :00 horas reunión con Sr. Wang Jian Jun de la Empresa Shanghai Yongyu Agricultural Productts Co. Ltd.

Asisten solo los empresarios.

**Martes 26 de Julio**

A las 16:00 horas reunión con el Sr. Qian Jian Ping de la empresa Shanghai Guo Wang Produce Co. Ltd.

Asisten solo los empresarios.

**Martes 26 de Julio**

A las 17:00 horas reunión con el Sr. Shen Yang de la empresa Shanghai Rishuo Fruit Company

Asisten solo los empresarios.

---

**Miércoles 27 de Julio**

\*\*\* A las 09:00 horas visita a la Empresa Fantapak International Corp. Su Gerente Comercial Sr. Hao Yuan, nos recibe y nos muestra parte del proceso productivo de la Empresa, la cual se dedica a la fábrica de bolsas plásticas de alta tecnología ,muchas de ellas se utilizan en el negocio frutícola. La Empresa esta sumamente interesada en penetrar al mercado chileno ya que hasta la fecha no tiene presencia en Chile, por lo que se solicito seguir las conversaciones una vez se regrese a Chile con el objeto de estudiar la posibilidad de encontrar un representante de la Empresa en Chile.

**Miércoles 27 de Julio**

A las 11:00 horas visita al mercado de fruta HUA ZONG  
Asisten solo los empresarios.

**Miércoles 27 de Julio**

A las 13:00 horas reunión con la empresa J.J. Fruit Company y su  
gerente Sr. Liu Xiong Jie.  
Asisten solo los empresarios

**Miércoles 27 de Julio**

A las 16:00 Horas Visita Supermercado Carrefour  
Asisten solo los empresarios.

---

**Jueves 28 de Julio**

09:00 horas salida al Aeropuerto Hongqiao con destino a Lanzhou

**Lanzhou**

**Jueves 28 de Julio**

A las 14:10 horas Llegada al Aeropuerto de Lanzhou  
Fuimos recibidos por la Señora Chau Canciller de la Provincia de  
Ganzhou y trasladados al Hotel por movilización dispuesta por las  
autoridades.

\*\*\* A partir de las 16:00 horas sostuvimos reuniones con:

El departamento de Comercio de Lanzhou,  
Departamento de Educación de Lanzhou,  
Empresa productora de metales no ferrosos, JINCHUAN CO. de Lanzhou,  
Representantes del gobierno de Zhangye (Agricultura y vinos)

**Jueves 28 de Julio**

\*\*\* A las 18:15 horas Reunión con el Gobernador de la provincia de  
Ganzhou

**Jueves 28 de Julio**

A las 18:45 horas reunión con los Medios de Comunicación

---

### **Viernes 29 de Julio**

A las 07:30 horas

\*\*\* Reunión en las dependencias del Hotel con autoridades y empresarios de la ciudad de Zhangye. En esta reunión participaron autoridades de los Departamentos de Agricultura y Ganadería, y empresarios del sector semillas, con todos los empresarios chilenos.

### **Viernes 29 de Julio**

\*\*\* A las 09:00 horas visita a la Universidad del Transporte de Lanzhou. Nos atiende su Rector y las principales autoridades de la Universidad.

### **Viernes 29 de Julio**

\*\*\* A las 10:30 horas reuniones con empresarios de los sectores agrícola, construcción, ganadería, etc.

### **Viernes 29 de Julio**

\*\*\* A las 11:30 horas se visitó la Universidad Normal Superior del Noroeste donde se presentó el programa de educación del Idioma Chino para extranjeros. Participan todos los integrantes de la misión tanto públicos como privados y fuimos atendidos por las principales autoridades de la Universidad.

### **Viernes 29 de Julio**

\*\*\* A las 13:00 horas se visita la Sede del Instituto de Ciencias Agronómicas donde conocimos la situación de la Agricultura de toda la provincia. En las mismas dependencias de la Universidad tuvimos oportunidad de visitar un muy interesante museo de Historia Natural. Participan todos los integrantes de la misión.

### **Viernes 29 de Julio**

A las 16:00 horas se realiza una reunión con el Departamento de Asuntos Exteriores de la Provincia de Ganzhou, para operativizar el posible convenio de intercambio de profesores. Participan todos los integrantes de la misión.

### **Viernes 29 de Julio**

A las 17:00 horas se visita la más importante Industria de Hilados de la provincia de Ganzhou. Nos atiende su gerente general y nos muestran las diferentes instalaciones de esta imponente fábrica. Exportan géneros a todo el mundo y tuvimos oportunidad de ver la visita de compradores de Italia mientras elegían las telas. Una excelente exposición de los géneros que producen en un moderno Show Room. Participan todos los integrantes de la misión.

### **Viernes 29 de Julio**

A las 18:30 se sostiene una reunión con el departamento de medio ambiente de la provincia de Ganzhou.

Participan todos los integrantes de la misión.

### **Viernes 29 de Julio**

A las 19:30 horas se visita la más importante empresa de productos lácteos de la provincia. Fuimos atendidos por el gerente general quien además de mostrarnos todas las dependencias de la fabrica nos hizo una presentación de la estructura, productiva y comercial de la empresa.

---

### **Sábado 30 de Julio**

\*\*\* Visita Meseta de Loess (cuenca del Río Amarillo).

Recibimos de parte de las autoridades una completa explicación de cómo se manejan las aguas desde el punto de vista sanitario, distribución de las aguas de riego, y manejos de erosión y otros.

Participan los encargados del Ministerio del Ambiente y Agricultura.

Traslado a Beijing

---

## **Beijing**

### **Domingo 31 de Julio**

\*\*\* Una vez arribados a esta ciudad pudimos darnos cuenta que la visita prevista a la represa Las tres Gargantas, va a ser imposible de realizar, ya que por lo menos hay que disponer de dos días para poder efectuarla y debido a nuestra agenda esto es imposible.

En esto la organización reconoce su error en la información que nos mandaron relativa al tiempo necesario para hacer esa visita.

Se decide unánimemente realizar un cambio y visitar la " GRAN Muralla", la "Ciudad Prohibida" y el Palacio de Verano, con el objeto de tener una visión con respecto a la historia de esta Nación.

---

### **Lunes 01 de Agosto**

\*\*\* A las 09:00 Reunión de toda la delegación con el Embajador de Chile en China Sr. Pablo Cabrera, con el Sr. Mario Artaza, segundo secretario y con el Sr. Marcelo Hurtado agregado comercial.

Esta reunión tuvo lugar en la Embajada de Chile en Beijing y se tocaron interesantes temas tales como la Interconexión con Argentina, el idioma chino para los negocios, El Proyecto Las Leñas, la importancia de reunirse en Chile con Juan Claro quien forma parte del comité negociador del tratado Chile China, y por ultimo la importancia de incorporar a los parlamentarios a estos debates ya que al final todos estos temas son siempre materia de ley.

El Embajador comento la importancia de que gran parte de los empresarios asistentes visitáramos por segunda vez China ya que insistió en la importancia que tiene para el empresario Chino desarrollar vínculos con las personas.

El embajador había tenido la gentileza, el año pasado, de invitarnos a la celebración del 18 de Septiembre que hace la embajada, por lo tanto ya habíamos tenido la oportunidad de conocerlo y se acordaba perfectamente de nosotros.

Participan todos los integrantes de la misión.

### **Lunes 01 de Agosto**

\*\*\* A las 12:00 horas visita a la Empresa Gideons Inc.

El Sr. Wang Lingshu representante de la Empresa nos narra la historia de la Compañía, la cual fue fundada en el año 1971, y en el desarrollo se han especializado en a fabricación de bolsas para ser utilizadas fundamentalmente en embalaje.

### **Lunes 01 de Agosto**

\*\*\* A las 15:30 horas visita a la Empresa Jinke Polyurethane Technical Co. Ltd. La delegación es recibida por la Sra. Rosy Sing Tseung es Jefa de Relaciones públicas de la Empresa, la cual nos manifiesta que el Gerente General y el Gerente de Producción se encuentran en estos momentos en U.S.A. supervisando los arribos de los materiales de embalaje enviados a ese país con el objeto de ver directamente el buen arribo y entrenar en el bueno uso de los mismo, por lo que le han encargado a ella recibir a la misión e interiorizarlos de los objetivos y nuevos productos que esta ofreciendo la Industria.

Lo fundamental es la fabricación de bolsas que modifican su atmósfera interior con el objeto de prolongar la poscosecha de la fruta y así poder llegar en mejores condiciones de calidad y organolépticas a los mercados de destinos, para lo cual nos muestra los diferentes ensayos que se han realizado hasta la fecha. Tál cual como en la reuniones anteriores y sobretodo considerando las distancias existentes desde

nuestro país hacia los mercados finales de destino, nos manifiestan el interés de la Compañía en tener una presencia directa en nuestro país.

---

### **Martes 02 de Agosto**

\*\*\* A las 09:00 visita a la Empresa Corona Science and Technology Co. Ltd. Somos recibidos por el Gerente Comercial de la Empresa el Sr. Humfry Kwan , el cual nos narra que la Empresa esta dedicada a la elaboración de compuestos orgánicos destinados a la industria alimenticia y especialmente al ámbito agrícola, ya que desarrolla nutrientes de origen orgánico capaces de satisfacer las necesidades de micro-elementos que requieren los diversas cultivos y/o plantas, lo cual es considerado por la delegación de sumo interés ya que este sistema es absolutamente concordante con todos los protocolos actualmente exigidos por los recibidores europeos como también los norte americanos en base a las nuevas normativas acerca de la inocuidad de los alimentos, por lo que sería una herramienta sumamente eficaz para que los productos por ellos desarrollados sean aplicados en nuestras producciones , por lo que nos promete de enviarnos detalladamente por vía electrónica los ensayos hasta la fecha.

### **Martes 2 de Agosto**

\*\*\* A las 10:30 horas visita a la Empresa Tianpu Renewable Power Tech. Co. Ltd. Empresa dedicada a la generación de proyectos e inversión en la Industria de Ingeniera de Generación en base a recursos renovables, vale decir Energía Solar, Eólica, anaeróbica , en la cual fuimos recibidos por el Ingeniero Sr. Bian Ping Yu. El cual nos hace una extensa exposición de las labores e investigaciones desarrolladas por el Depto. de Investigación y Desarrollo de la Empresa , todas las cuales a pesar de ser sumamente interesantes hay que analizar la validez que ellas tienen para la realidad chilena.

### **Martes 2 de Agosto**

A las 12:00 horas reunión con la cadena COFCO que es el comprador mas grande de frutas del gobierno chino.  
Participan solos los empresarios.

### **Martes 2 de Agosto**

A las 13:00 horas reunión con la Asociación y Centro de Servicios al Desarrollo de productos Agrícolas de buena calidad, del Ministerio de Agricultura, institución con la que dejamos conversado un posible convenio de cooperación.  
Participan solos los empresarios.

## **Martes 2 de Agosto**

A las 15:30 horas visita a la granja de fruta ubicada en el distrito de Pingu . Campo demostrativo de carozos, uvas, pomáceas, etc.  
Participan todos los integrantes de la misión.

A las 21:00 volamos desde el Aeropuerto de Beijing hacia Hong Kong

---

## **Hong Kong**

### **Miércoles 3 de Agosto**

Debido al escaso tiempo que tenemos disponible en esta ciudad y con el objeto de maximizar los resultados de la gira , se decide separarnos en tres grupos y realizar reuniones comerciales con clientes aportados en conjunto por el Cónsul General de Chile Sr. Fernando Pérez y por la Oficina Comercial de ProChile en esta ciudad, por lo que la reuniones sostenidas fueron las siguientes;

**Grupo A)** Manuel Brevis-Sergio Ureta. ( En este grupo esta considerado el Empresario Sr. Francisco Duboy , el cual no pudo asistir a las reuniones debido a problemas de salud)

#### **Dor Lung Co.,LTD.**

Nos reunimos en las oficinas de la Empresa con el Managing Director Sr.K.C.Chan. y su manager la Sra.Jessica Wong.

Empresa Importadora de fruta chilena para el mercado Asiático con muchas intenciones de ampliar sus negocios con fruta chilena , tanto para Hong Kong como para el resto de China.

#### **Jet All Trading Limited**

Con esta Empresa sostuvimos un almuerzo con su Presidente Sr.Sin Tung Hing y su asistente la Sra. Meagan Heung, los cuales nos informan que su Empresa desde hace dos años que no importan fruta chilena , pero que están con muchas intenciones de reanudar nuevamente las importaciones, sobretodo debido a que actualmente realizan el abastecimiento directos de varias cadenas de Supermercados en la ciudad de Hong Kong como también en ciudades cercanas como Guandong. Posterior al almuerzo recorrimos dos Supermercados a los cuales su Empresa esta abasteciendo, y realmente el trabajo que se esta realizando es de primera calidad, por lo que acordamos que una vez que tengamos nuestra disponibilidades de producto siguiéramos conversando con el objeto de realizar negocios durante la próxima temporada.

**Grupo B)** Juan Manuel Ahumada, Rodrigo Brander, Jorge Misleh, y Osvaldo Cartagena.

**FULL HOPE CO.(H.K.)LTD.** Persona de contacto PATRICK H. K. KAM  
Interesado en comprar Cerezas, Ciruela Rojas de marzo.  
Se ha seguido el contacto para ver la factibilidad de exportar Ciruelas en Marzo.

**BUAH BUAHAN LIMITED.** Persona contactado Leung Wai Kwan  
Director No mostró mucho interés en los productos que nosotros ofrecemos.  
Gran importador de Manzanas de Nueva Zelanda, app. 1000 contenedores año.

**Grupo C)** Francisco Torretti, Ramón Achurra

**Wilson International Frozen Foods Ltd.,** Participan el Sr. Ricky Yan especialista en vinos y Vicky Kwong (Food Services and Catering Manager) y el Sr. Banyon Wong (Managing Director) .  
La reunión trato solo de vinos y hay un gran interés de parte de ellos en desarrollar el negocio de la importación de vinos en Hong Kong y en otras ciudades de China. Están comenzando esta área de negocios en la empresa y acordamos mandarles muestras.

**Wine Connection Ltd.,** nos atiende el Sr. Anthony Lam. Al igual que la empresa anterior esta muy interesada en desarrollar el negocio de los vinos. Si bien son mas pequeños que la empresa anterior es una empresa que ya importa vinos y se dedica solo a eso.

Traslado de Hong Kong a Tel Aviv

# AGENDA EN ISRAEL

## Tel Aviv

### Jueves 04 de Agosto

Arribamos al Aeropuerto de Tel Aviv a las 15:40 , trasladándonos al Hotel Dan Panorama, en donde somos recibidos y sostuvimos reuniones con el Instituto Nacional de Desarrollo Agrícola y el Instituto de Exportación y Cooperación Internacional de Israel representada por el Sr. Mario Busrtein

---

### Viernes 05 de Agosto

Día sin actividades

---

### Sábado 06 de Agosto

Día sin actividades

---

### Domingo 07 de Agosto

\*\*\* A las 08:30 horas visitamos la Empresa Aquaduct Ltd.

La empresa Aquaduct Ltd. se inició en los años 80 comuna empresa de tecnologías de dosificación de productos líquidos, desarrollando un sistema - no eléctrico - de dosificación proporcional denominado "dosatron". El equipo practicamente desconocido en nuestro país es de utilidad en fertirrigación, corrección de pH, desinfección de suelos, control de plagas, desinfección de aguas y en general en todas aquellas aplicaciones que requieren dosificación de algún producto químico líquido directamente a una cañería de agua. Para el caso de productores agrícolas, los sistemas de bombeo de Aquaduct Ltd. son de aplicación en fertirrigación, lavado de frutas, control de plagas con dosificación de fungicidas, insecticidas, algicidas, limpieza de las cañerías de conducción de agua y en dosificación de productos químicos para el lavado de pisos de los packing.

La visita permitió conocer distintos tipos de dosificadores y operarlos con diferentes soluciones y bajo distintas condiciones de presión y caudal, verificando que la dosificación era proporcional al caudal de la cañería.

La visita tecnológica permitirá la aplicación de las bombas dosificadoras dosatron en forma inmediata ya que todos los productores y exportadores de frutas dosifican productos químicos y tienen a los menos sistemas de fertirrigación tipo "venturí" que serán reemplazados por el sistema dosatron ya que se instala en la misma cañería de conducción, no requieren electricidad para su operación y la dosificación es de mayor precisión.

### **Domingo 07 de Agosto**

\*\*\* A las 10:30 horas visitamos la Empresa Isrex International S.A. La empresa Isrex International, ubicada en Tel Aviv, se fundó 1968 y con 27 años de experiencia se especializó en la exportación de equipo de telecomunicaciones para la gestión de aguas ya sea para agua potable como agua para regadío, además en capacitación e implementación de proyectos en tecnologías de riego, industrialización agrícola y de sistema de tratamiento de aguas y su reciclo.

La empresa mostró la forma de planificación de un proyecto agrícola, que se inicia en la orientación de la compra del terreno hasta la comercialización de los productos en los mercados de destino, pasando por los sistemas de regadío, cultivo, cosecha y medio ambiente. Así mismo, explicaron como se desarrolla la relación del cliente con la empresa Isrex

Una de las actividades que impacto, en la visita, fue el desarrollo de tecnologías para la distribución de agua de regadío totalmente computarizadas y vía inalámbrica. La tecnología permite verificar la zona de riego y la cantidad de agua y fertilizantes que se están agregando, como así mismo la cantidad de cosecha que se esta produciendo. Además, el sistema de control y monitoreo, los equipos electromecánicos presentan unidades de "variación de frecuencia" que permite gastar sólo la energía que se requiere y ajustar los flujos de agua requeridos, a través del giro del álave de la bomba. Bajo esta condición de operación logran ahorros del 50% de energía, un aprovechamiento del agua y un aumento de la superficie de riego.

Para los empresarios productores agrícolas, de la región, se les presenta una gran oportunidad la de ver y descubrir que pueden controlar las actividades del campo a través de sensores y señales eléctricas y de aprovechar y maximizar los recursos hídricos y/o de aumentar la superficie de plantación con los recursos existente, en especial a los del secano costero de la región. La realización de una capacitación o transferencia tecnológica en esta área sería del todo oportuna para los pequeños agricultores del secano costero

### **Domingo 07 de Agosto**

A las 12:00 horas, Almuerzo con el Instituto de Exportación Israelí.

### **Domingo 07 de Agosto**

A las 14:30 horas, seminario en la Cámara de Comercio Israel - América Latina en el que exponen cerca de 30 empresas proveedoras de tecnología para la agricultura y otras actividades.

Después de las exposiciones se realiza una rueda de negocios con estas mismas empresas.

En esta misma reunión el Intendente Sr. Carlos Bravo hace una completa exposición sobre la Sexta Región la que es muy bien recibida por los empresarios israelitas ya que conocían muy poco de Chile y menos de nuestra región.

---

### **Lunes 08 de Agosto del 2005**

A las 08:00 visitamos la Empresa Hazera Genetics. Es una de las Empresas más grandes del mundo en la producción de semillas de hortalizas y cultivos extensivos, la cual lleva 60 años liderando en su rubro, con mucho énfasis en la investigación el desarrollo biotecnológico de las mismas, todo esto enfocado en entregar a sus clientes un producto hecho a la medida , de acuerdo a las diferencias de suelo, clima, hemisferio y tendencias de los mercados finales. El presupuesto anual de la Compañía en Investigación y Desarrollo de nuevos productos es superior a los MUS\$ 6.000.-

### **Lunes 08 de Agosto del 2005**

A las 10:00 horas visitamos la Empresa Tahal Group. La delegación es recibida por el Sr. Nathan Columbus, Director para América Latina.

Este grupo planifico y soluciono los problemas de agua existentes en Israel por el cual adquirió la experiencia y renombre internacional en el ámbito del desarrollo y administración de recursos hídricos . Tahal planifica y desarrolla en Israel y en el mundo proyectos de abastecimiento de agua, desde proyectos nacionales hasta soluciones locales, desde una represa hidrológica hasta el suministro de agua a agricultores en la cordillera de Los Andes ,en Panamá y en Ecuador.

La experiencia y las modernas tecnologías desarrolladas por la Empresa en Israel son transferidas a sus clientes alrededor del mundo gracias a lo cual es considerada un líder mundial en la implementación de soluciones practicas a problemas de sistemas urbanos de abastecimiento de agua.

### **Lunes 08 de Agosto del 2005**

A las 12:00 horas visitamos La Empresa Optiguide. Esta empresa esta establecida desde el año 1997 y esta orientada a solucionar los problemas de control de humedad relativa en la conservación de productos frescos, mediante el uso de micro aspersores para que el agua sea expulsada a través de estos en forma de micro gotas. Tecnología sumamente interesante para el negocio frutícola chileno. A pesar de tener un representante en Chile se acordó seguir las conversaciones para conseguir a través de Asproex un tratamiento preferencial al momento de realizar un negocio.

### **Lunes 08 de Agosto del 2005**

A las 15:00 horas en la Empresa Stepac La. Ltd. La delegación e recibida por su Gerente General Sr. Israel Ben-Tzur, el cual nos da una rápida vista por la Fábrica de plásticos para diferentes requerimientos, de los cuales el más importante para nuestro intereses es las bolsas de atmósfera controlada para la mejor conservación de frutas y verduras, lo cual es fundamental para nuestro negocio frutícola ,por lo que quedamos en seguir las conversaciones con el objetivo de que nos envíe mayor información técnica sobre la utilización de las bolsas en nuestros productos, como también poder realizar importaciones en forma directa y eventualmente poder estudiar la manera de cómo se podría representar su Empresa en Chile.

### **Lunes 08 de Agosto del 2005**

A las 17:00 horas la delegación es recibida en las oficinas de la empresa Al Magor Ltd. Esta es una Empresa manufacturera dedicada a la investigación, desarrollo, producción y comercialización de herramientas hechas a mano que pueden ser utilizados en todos los proyectos de riego tecnificado y así solucionar los problemas que aún la tecnología no ha podido solucionar. Es una apuesta bastante interesante , pero en el caso de Chile no muy aplicable debido a que nuestros proveedores nos entregan el producto llave en mano, por lo que para nosotros no merece mucho interés a no ser que derivemos a la fabricación propia de estos elementos.

Aproximadamente a las 18:30 horas iniciamos viaje a la ciudad de Naharia donde alojamos para iniciar temprano al día siguiente nuestra agenda.

---

# NAHARIA

## Martes 09 de Agosto del 2005

\*\*\* A las 09:00 horas llegamos a los campos que controla el centro Tecnológico de Galilea, ( mas de 1.000 hectáreas) MIGAL, en el que hacemos un recorrido por huertos experimentales en los que se están haciendo ensayos de diferentes especies de fruta . Visitamos un modernos packing de la cooperativa en la que se procesa la fruta de los socios . El packing tiene seis líneas de proceso y una de ellas en agua. Instalaciones modernas en general y fabricadas por ellos mismos en una moderna maestranza. Pueden ser proveedores de interesantes líneas de proceso fabricadas según los requerimientos de cada cliente.

Luego y cerca de las 13:00 horas nos vamos a las oficinas y laboratorios de Migal ubicados en la ciudad de Naharia en el que tenemos oportunidad de visitar sus modernos laboratorios en el que nos atienden sus principales investigadores.

Posteriormente y en la sala de Directorio de MIGAL además de un almuerzo de trabajo tenemos una interesante reunión en la que participan todos los miembros de la misión, tanto públicos como privados en la que se fijan las bases de un convenio de cooperación tecnológico del que ya tenemos un borrador.

A las 17:00 horas visita a la Empresa **AFRON Picking & Pruning Solutions**. En la Fabrica somos recibidos por el Sr.Levi Uraya Gerente General de la Empresa , y lo que nos tenían preparado para demostración realmente nos dejo impresionados a toda la delegación , ya que la mayoría no sabia de la existencia de este tipo de maquinaria.Tal cual como lo dice el nombre esta Empresa se divide en dos areas, la correspondiente a equipos de poda mecanica, con maquinaria para todo tipo de plantación y con las diversas dificultades que estas tienen, y la otra es la de cosecha mediante estaciones moviles sumamente versatiles para cosechar cualquier tipo de arboles, como por ejemplo nos exhibieron una cosechadora automotriz datilera que alcanza una altura de 10 metros.

A Chile ya han enviado dos cosechadoras pequeñas para la cosecha de paltas, de lo cual nos han manifestado que tienen interes en solicitar a lo menos cinco maquinas mas.

Los materiales utilizados en la construcción de esta maquinaria es de primera calidad.

Pagina web : [www.afron.com](http://www.afron.com)

## **Miércoles 10 de Agosto del 2005**

### **Traslado Tel Aviv – Santiago de Chile**

Solo uno de los miembros de la delegación empresarial pudo viajar el día 10 de Agosto directo a Santiago. El resto de la delegación hizo una escala con alojamiento en Londres y llegamos a Chile el día 12 de Agosto a las 08:00 horas

#### 1.4.- Logros destacables de la Misión Tecnológica:

Dos consideraciones preliminares importantes:

Quizás la primera consideración relevante para el desarrollo de este informe final es decir que la Misión Tecnológica nace en el seno de la **"Asociación Gremial de Productores y Exportadores de la Región de O'Higgins, ASPROEX"**, organismo sin fines de lucro que reúne hasta este momento alrededor de 60 empresas de las áreas frutícolas, agroindustria, deshidratados, congelados, producción de semillas, turismo, industria, servicios, y en general cualquier empresa de la región que produzca un bien o servicio susceptible de ser exportado. Todos los participantes de la Misión son socios de ASPROEX.

La segunda consideración vital es que esta misión forma parte de una misión oficial del Gobierno de la Sexta Región encabezada por el Intendente Regional Sr. Carlos Bravo Barros.

Esta se gesta como consecuencia de las visitas que hicieron a la Sexta Región el Gobernador de la Provincia de Ganzu de China y el Embajador de Israel en Chile.

Estas visitas tendrán como objetivo apreciar en terreno las oportunidades tecnológicas, comerciales, culturales y educativas posibles de implementar conjuntamente.

En la visita de ambos personeros internacionales a la región, Asproex fue actor importante gracias a la preocupación del Gobierno Regional de integrar al sector privado a formar parte de esta relación.

La Misión tuvo fundamentalmente 2 ejes de trabajo, la parte oficial y gremial en la que acompañamos al Intendente en lo que nos correspondía, y la parte tecnológica que la realizamos los empresarios.

### 1.4.1.- OFICIAL Y GREMIAL

En la parte oficial es muy importante destacar, para nosotros , la excelente relación que ya desde hace tiempo se produce en la Sexta Región entre el mundo publico y el privado.

Quizás desde nuestro punto de vista este sea el tema mas importante ya que nos genera como empresarios una relación de largo plazo con la Intendencia Regional, CORFO, Prochile, toda la red internacional, es decir las embajadas, los consulados, las agregadurías comerciales, y que tiene como único norte el fomento productivo , el que desde luego nos traerá beneficios como empresarios y además beneficios para nuestra región desde la perspectiva del trabajo, del desarrollo tecnológico, de las estrategias comerciales y en definitiva la posibilidad cierta de participar del mundo global como empresas PYME.

Esta necesidad de insertarnos en el mundo globalizado, creemos va por el camino correcto, cuando logramos como pequeña y mediana empresa enfrentarnos al mercado como grupo, lo que nos permitirá obtener los beneficios que podría tener una gran empresa en todos los ámbitos.

### 1.5.- Resultados y conclusiones

La misión en la parte tecnológica tuvo a nuestro juicio excelentes resultados.

**En China** y a pesar de ser un país con un crecimiento económico espectacular en los últimos 15 años , en los temas frutícolas tanto de producción como de manejo, tenemos ventajas importantes sobre ellos, pero aun así ellos destinan una cantidad de dinero importante a la investigación y desarrollo lo que les permite tener ventajas sobre nosotros en algunos temas específicos.

Es así como pudimos ver novedades en los temas de materiales de embalaje: bolsas, cajas, bandejas, en distribución de aguas, cultivos en altura, etc.

En infraestructura de puertos hay un desarrollo notable, en logística aunque recién partiendo, tienen soluciones innovadoras como es el tren frigorífico que con las grandes distancias y variadas temperaturas al interior de China, lo transforman en un medio de transporte efectivo y económico.

En temas de energía pudimos conocer interesantes experiencias de desarrollo de energía solar y eólica.

**En Israel** sabíamos que teníamos temas importantes que ver fundamentalmente en desarrollo de riego, pero además de eso nos encontramos con tecnología importante en sistemas de control de

humedad para packing y frigoríficos, control biológico de plagas, manejos de viento y luminosidad, productos químicos y naturales para el control del color en fruta, herramientas de cosecha y poda, fertilizantes, energía solar y eólica, empresas para el desarrollo de proyectos agrícolas sistema llave en mano, producción de semillas, cultivos bajo plástico, etc.

Salir de Chile a ver otras realidades siempre será un aporte fundamental para el desarrollo de nuestro país, de nuestros empresarios y de nuestras autoridades.

Uno de los principales factores comunes, entre otros, que tuvimos como empresarios para formar Asproex fue el convencimiento que para lograr avanzar tendríamos que dedicar una parte importante de nuestro tiempo a viajar por el mundo.

El mundo, para un país como Chile, es nuestro mercado, y es nuestro proveedor de tecnología. Debemos buscar los mejores mercados y los mejores proveedores.

Este solo hecho justifica plenamente : el aporte económico hecho por CORFO y el profesionalismo de sus funcionarios para analizar y autorizar estas misiones, el esfuerzo de Prochile tanto en la región como en el mundo, el empeño y dedicación de nuestras embajadas y nuestros Embajadores en los países de destino, la esmerada atención de nuestros cónsules y agregados comerciales, el esfuerzo económico hecho por cada uno de los empresarios, el alto costo de abandonar la familia por tantos días, el costo de dejar las obligaciones diarias de nuestras empresas, el desgaste de estos viajes tan largos a países con costumbres tan diferentes, el cansancio que produce cumplir a cabalidad estas extensas agendas, en climas diferentes , con comidas diferentes y la voluntad de los que viajan por poner sus mejores esfuerzos para la convivencia en grupo y el logro de los objetivos, y todo esto porque tenemos la certeza que debemos aprovechar cada una de estas oportunidades y el tiempo al máximo ya que no es fácil volver a viajar a estos destinos, etc.,

## **Acuerdos de Cooperación.**

**Formaba parte de los objetivos de la misión los acuerdos tecnológicos, comerciales, culturales y educacionales que pudiésemos lograr en esta visita y con mucho agrado podemos mencionar los siguientes :**

Con la **Cámara de Comercio Israelita para Latinoamérica** firmamos un acuerdo de cooperación comercial y tecnológica en el que establecimos las bases de cooperación en ambos temas.

Este acuerdo fue firmado por el Gobierno Regional, por la Cámara de Comercio de Israel para Latinoamérica y por ASPROEX.

La ceremonia de firma se realizó en el marco de un encuentro realizado en Tel Aviv en que participaron cerca de 30 empresas israelitas , todas interesadas en iniciar relaciones con Chile.

Con el **Centro Tecnológico de Galilea, MIGAL**, Institución de un gran prestigio en Israel y en el mundo, acordamos un borrador de acuerdo, que deberemos perfeccionar en los próximos días, para la cooperación tecnológica entre ambos países y se fijaron temas de trabajo como riego, poscosecha, manejo de huertos, control biológico de plagas, etc.

Este acuerdo supone la formación de un comité de trabajo para lo cual Migal ya designo a los cuatro profesionales y la región espera nombrarlos a la brevedad pero en principio debieran ser el Director Regional del INIA , el Director Regional de CORFO, y dos agricultores socios de Asproex y expertos en los temas a tratar.

Este acuerdo supone el intercambio de profesionales de ambos países para verificar la transferencia de tecnología en terreno.

Para estos efectos ya cursamos la invitación a los profesionales de MIGAL para que visiten Chile a partir de Octubre y les ofrecimos financiar su alojamiento y comidas en Chile por lo que dure la visita que la estimamos en una semana.

Para esto estamos preparando una completa agenda que supone visitas a huertos, parking, seminarios con autoridades, seminarios con organismos técnicos, etc.

Por ultimo el gobierno regional firmo con el **Gobierno de la provincia de Ganzu en China** un acuerdo de intercambio de profesores chinos y chilenos para el aprendizaje de ambos idiomas.

El gobierno regional por intermedio del Intendente y acompañado por el director de Vialidad de la provincia de Mendoza de Argentina tuvo la posibilidad de exponer frente a grupos de inversionistas, tanto en China como en Israel el Proyecto Paso Las Leñas, corredor bioceánico, anhelado proyecto del gobierno regional.

# MISION TECNOLOGICA CHINA E ISRAEL

## ANEXO 1

### CUADRO RESUMEN DESEMBOLSOS REALES PROYECTO DE TRANSFERENCIA TECNOLOGICA MISION TECNOLOGICA

#### 1.- ANTECEDENTES GENERALES

**CODIGO PROYECTO :** 205-4430  
**TITULO PROYECTO :** Mision tecnologica de productores y exportadores de la region de O'Higgins a los paises de China e Israel  
**EMPRESA GESTORA :** Prochex S.A.

#### 2.- CUADRO RESUMEN

<b>PARTIDA DE COSTO</b>	<b>Desembolsos programados</b>	<b>Desembolsos reales</b>
Pasajes aereos, tasas de embarque, seguro asistencia en viaje	32.659.200	32.659.200
Alojamiento y alimentacion	22.072.000	22.072.000
Asiastencia a eventos		
Contraparte Innova Chile		
Movilizacion	1.532.000	1.532.000
<b>COSTO TOTAL</b>	<b>56.263.200</b>	<b>56.263.200</b>

## ANEXO 2

Rendicion de desembolsos  
Proyecto de transferencia tecnologica  
Mision Tecnologica

**CODIGO PROYECTO** 205-4430  
**TITULO PROYECTO** Mision tecnologica de productores y exportadores de la region  
de O'Higgins a los paises de China e Israel  
**PERIODO** DESDE 23 de Julio HASTA 12 de Agosto  
**COSTO TOTAL** 56.263.200  
**APORTE INNOVA CHILE M\$** 22.505.280

### 1.- CUADRO RENDICION

<b>PARTIDA DE COSTO</b>	<b>COSTO UNITARIO</b>	<b>NUMERO PARTICIPANTES</b>	<b>COSTO TOTAL M\$</b>	<b>% FINANCIAMIENTO INNOVA CHILE .</b>	<b>APORTE INNOVA M\$</b>
Pasajes aereos, tasas de embarque, seguro asistencia en viaje	4.082.400	8	32.659.200	40%	13.063.680
Alojamiento y alimentacion	2.759.000	8	22.072.000	40%	8.828.800
Asiastencia a eventos					
Movilizacion	191.500	8	1.532.000	40%	612.800
<b>COSTO TOTAL</b>	<b>7.032.900</b>		<b>56.263.200</b>		<b>22.505.280</b>

2.- LISTA DE CHEQUEO DOCUMENTOS DE RESPALDO

NOMBRE PARTICIPANTE	EMPRESA	NUMERO TARJ. EMBARQUE	NUM. FACT. SEGURO	NUM.FACT. MOVILIZACION	RECIBO VIATICO
SERGIO URETA OVALLE	SOCIEDAD EL LIBERTADOR S.A.	BOARDING PASS			SI
MANUEL BREVIS CAMUS	SOC. COM. PROCINCO LTDA.	BOARDING PASS			SI
JUAN MANUEL AHUMADA BAEZA	VALDOVINOS Y ARAYA LTDA.	BOARDING PASS			SI
FRANCISCO TORRETTI HOPPE	ANDES PACIFICO EXPORTADORA EIRL	BOARDING PASS			SI
RODRIGO BRANDER SERRA	SOC. AGRICOLA WINTER SEED LTDA.	BOARDING PASS			SI
OSVALDO CARTAGENA ANGUIA	AGRICOLA SAN AMBROSIO LTDA.	BOARDING PASS			SI
RAMON ACHURRA LARRAIN	RAMON ACHURRA Y CIA. LTDA.	BOARDING PASS			SI
FRANCISCO DUBOY URBINA	PROCHEX S.A.	BOARDING PASS			SI

<b>PARTIDA DE COSTO</b>	<b>ITEM</b>	<b>UNIDADES</b>	<b>COSTO UNITARIO</b>	<b>COSTO TOTAL</b>
Pasajes aereos, tasas de embarque, seguro asistencia en viaje	Pasaje aereo	8	3.902.400	31.219.200
	Tasa embarque	8	116.700	933.600
	Seguro	8	63.300	506.400
			<b>4.082.400</b>	<b>32.659.200</b>
Alojamiento y alimentacion	China	8	1.694.500	13.556.000
	Israel	8	1.064.500	8.516.000
			<b>2.759.000</b>	<b>22.072.000</b>
Asiastencia a eventos				
Contraparte Innova Chile				
Movilizacion	China	8	132.600	1.060.800
	Israel	8	58.900	471.200
			<b>191.500</b>	<b>1.532.000</b>
<b>COSTO TOTAL</b>			<b>7.032.900</b>	<b>56.263.200</b>

